

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2022/2023

Identificación y características de la asignatura			
Código	402154	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	COMPONENTE GRAMATICAL Y LÉXICO		
Denominación (inglés)	GRAMMAR AND VOCABULARY COMPONENTS		
Titulaciones	Máster Universitario en Enseñanza de Español Lengua Extranjera		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	1º	Carácter	Obligatoria
Módulo			
Materia	Lengua española		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Anna Rufat Sánchez	305	arufat@unex.es	Campus virtual
Área de conocimiento	Lengua española		
Departamento	Filología Hispánica y Lingüística General		
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Anna Rufat Sánchez		
Competencias*			
<p>BÁSICAS Y GENERALES</p> <ol style="list-style-type: none"> CG2 - Capacidad para gestionar el aprendizaje en entornos plurilingües con especial atención a la actual situación intercultural. CG3 - Capacidad para evaluar las diferentes variables que intervienen en la adquisición de la competencia lingüística comunicativa para elaborar las acciones didácticas y aplicarlas a la resolución de problemas vinculados al aprendizaje de la lengua. CG4 - Capacidad para analizar críticamente la experiencia en el aula de ELE según los nuevos modelos de aprendizaje, con el objetivo de mejorar la eficacia de la práctica docente, integrando los conocimientos adquiridos. CG1 - Capacidad de gestión de la información que implique el uso en el aula de ELE de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación. CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios 			

**Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

<p>TRANSVERSALES</p> <p>6. CT1 – Capacidad para analizar y sintetizar textos genéricos y específicos.</p> <p>7. CT2 – Capacidad para planificar y gestionar el tiempo en los procesos de enseñanza- aprendizaje.</p> <p>8. CT3 - Capacidad para buscar y seleccionar adecuadamente en las fuentes de documentación, tanto por medio de los recursos bibliográficos en soporte tradicional (libros, revistas, etc.), como a través del material en Red (Internet, revistas digitales, Webs, etc.).</p> <p>9. CT4 - Capacidad de comparar, relacionar y articular los distintos conocimientos entre sí para aplicarlos a situaciones diferentes, de manera que se potencie y facilite el carácter interdisciplinar y avanzado de los estudios.</p> <p>10. CT5 - Capacidad para aplicar y utilizar críticamente con un nivel de conocimientos avanzado las fuentes en la ampliación de los conocimientos y en los procesos de investigación.</p> <p>11. CT6 – Capacidad para diseñar y gestionar proyectos docentes y de investigación</p>
<p>ESPECÍFICAS</p> <p>12. CE1 - Poseer y comprender conocimientos lingüísticos, literarios y sociocultural del español que aporten una base para instruir a los futuros estudiantes en los aspectos más relevantes del sistema lingüístico del español y de su uso estándar, dentro de los planos fonético, morfosintáctico, léxico, pragmático y sociolingüístico y para realizar investigaciones en el ámbito de las estrategias docentes y didácticas de ELE.</p> <p>13. CE2 - Poseer y comprender conocimientos específicos y avanzados de las principales corrientes didácticas de la enseñanza de lenguas extranjeras y su aplicación en el aula de ELE.</p> <p>14. CE5 - Capacidad para promover el conocimiento y la valoración de la cultura en lengua española desde un punto de vista constructivo e integrador.</p>
<p>Contenidos</p>
<p>Breve descripción del contenido*</p>
<p>La asignatura aborda los problemas del aprendizaje de vocabulario y gramática en ELE. Se pretende, por un lado, concienciar al docente de las complejas tareas a las que se enfrentan los aprendientes durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del vocabulario y de la gramática, y, por otro lado, proporcionar orientaciones metodológicas para resolverlas. Esto se traduce en una distribución de los contenidos de esta materia en dos partes diferenciadas: una más teórica y descriptiva (temas 1, 2 3, 7); y una segunda parte, más práctica y aplicada (temas 4, 5, 6, 8, 9, 10), en la que se proponen pautas para la enseñanza del vocabulario y de la gramática en cualquier contexto de instrucción dentro del marco de la enseñanza comunicativa de la lengua.</p> <p>Los alumnos deberán contar con los conocimientos básicos sobre la organización de un sistema lingüístico propios de un estudiante graduado (o licenciado)</p> <p>en titulaciones relacionadas con las lenguas (modernas o clásicas), la logopedia, la traductología, la comunicación, etc. Es conveniente que los alumnos posean una buena competencia comunicativa del español. También es muy conveniente que hayan cursado durante los estudios de Licenciatura o Grado asignaturas de Lengua Española.</p>
<p>Temario de la asignatura</p>
<p>1. Denominación del tema 1: Introducción: enseñanza y aprendizaje de vocabulario. Contenidos del tema 1: Avances en la investigación sobre el léxico, y los consiguientes cambios esenciales en su tratamiento en el aula. Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Reflexión y análisis de una lectura</p>

2. Denominación del tema 2: Vocabulario y discurso: la dimensión lingüística y sus implicaciones pedagógicas.

Contenidos del tema 2: Cuántas y cuáles son las unidades léxicas que aparecen en el discurso. Cuáles son los rasgos y el comportamiento de dichas unidades.

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Análisis de materiales

3. Denominación del tema 3: La adquisición y uso del vocabulario: la dimensión psico-lingüística y sus implicaciones pedagógicas.

Contenidos del tema 3: Cómo se aprende el vocabulario nuevo, cómo se almacena, cuáles son los factores que contribuyen a su retención y cómo se recupera en el acto comunicativo.

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Análisis de materiales

4. Denominación del tema 4: El vocabulario en las destrezas y las estrategias
Contenidos del tema 4: Vocabulario y expresión oral; vocabulario y expresión escrita; vocabulario y comprensión oral; vocabulario y comprensión escrita. Ejemplos de

actividades. Estrategias para la enseñanza y para el aprendizaje autónomo del vocabulario. Ejemplos de actividades

Descripción de las actividades prácticas del tema 4: Diseño de materiales

5. Denominación del tema 5: Pautas para la planificación y la enseñanza del vocabulario

Contenidos del tema 5: Pautas, técnicas, procedimientos y herramientas para la enseñanza del vocabulario en cuatro fases: hacia un método léxico-comunicativo. Ejemplos prácticos.

Descripción de las actividades prácticas del tema 5: Análisis y creación de materiales

6. Denominación del tema 6: Criterios para el análisis y la elaboración de materiales.

Contenidos del tema 6: Criterios para analizar el tratamiento del léxico en un manual

Descripción de las actividades prácticas del tema 6: Diseño de actividades que mejoren y completen el manual

7. Denominación del tema 7: El papel de la gramática en los métodos de enseñanza.

Contenidos del tema 7: Distinción entre gramática para nativos y gramática para no nativos. La gramática en el Método Gramática-Traducción, en el Método Audio-Oral y en el Enfoque Comunicativo.

Descripción de las actividades prácticas del tema 7: Análisis y comentario de materiales.

8. Denominación del tema 8: El aprendizaje de la gramática en una LE/2.

Contenidos del tema 8: Enseñanza explícita, práctica gramatical y generación del conocimiento implícito.

Descripción de las actividades prácticas del tema 8: Análisis y elaboración de actividades.

9. Denominación del tema 9: La enseñanza actual de la gramática.

Contenidos del tema 9: Problemas de las explicaciones gramaticales y del tratamiento

de la gramática en los manuales: "gramática puzzle" y reglas poco significativas. Descripción de las actividades prácticas del tema 9: Análisis y comentario de manuales.

10. Denominación del tema 10: Qué gramática enseñar. Contenidos del tema 10: Foco significativo en la forma y gramática operativa. Ejemplos de materiales. Descripción de las actividades prácticas del tema 10: Análisis y comentario de materiales.

Actividades formativas*

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	13	3				1		9
2	15	4				2		9
3	16	4				2		10
4	16	5				3		7
5	12	5				1		6
6	11	4				1		6
7	13	2				1		10
8	14	2				2		10
9	10	3				1		6
10	16	4				2		9
Evaluación	14	4						10
TOTAL	150	40				16	2	92

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes*

-Exposición teórica: explicación en el aula de los conceptos fundamentales de las asignaturas.

-Resolución de ejercicios y estudio de casos: presentación en el aula, por parte del profesor y de los alumnos, de forma individual o en grupo, de los ejercicios propuestos para cada tema. Aplicación práctica de la teoría a casos particulares para reforzar el aprendizaje y como herramienta de evaluación.

-Aprendizaje orientado a proyectos: elaboración de unidades didácticas, de forma individual o en grupo, que se expondrán en el aula y serán objeto de evaluación.

Resultados de aprendizaje*

- Identificar, conocer y comprender los aspectos lingüísticos y comunicativos relevantes en el aprendizaje y la enseñanza del léxico del español como L2.

- Reflexionar sobre el papel de los contenidos léxicos en la didáctica de ELE, así como los procesos de adquisición, almacenamiento y uso del vocabulario.

- Conocer tipos de actividades y recursos que favorecen la adquisición del léxico.

- Conocer las bases previas para la reflexión gramatical.

- Analizar los contenidos gramaticales de principal interés o dificultad para el aprendizaje de ELE y reflexionar sobre ellos.

- Aplicar los procedimientos de reflexión y análisis a cualquier contenido gramatical.

Sistemas de evaluación*

Para la calificación final de esta asignatura el estudiante podrá elegir entre una de estas dos modalidades de evaluación:

- a) evaluación continua: la nota final de la asignatura se compone de un 30% del trabajo realizado a lo largo del curso y un 70% del trabajo final.
- b) evaluación global alternativa: el 100% de la nota es el resultado de una prueba final que engloba todos los contenidos de la asignatura.

Quienes opten por la modalidad b) tendrán que comunicárselo al profesor durante el primer cuarto del semestre, para lo cual se habilitará un espacio en el campus virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua.

A continuación se detallan estas modalidades.

1. Elaboración de trabajos (30% de la calificación final)

El alumno tendrá que realizar análisis de materiales así como creación y diseño de actividades; los resultados se expondrán en el aula, de manera individual o en grupo reducido. Estas tareas prácticas y dirigidas se irán planteando a lo largo del curso en relación con los diversos contenidos de la asignatura. Todas ellas son recuperables en la convocatoria extraordinaria.

2. Elaboración de secuencia didáctica (70% de la calificación final)

El alumno deberá realizar una unidad o secuencia didáctica completa. Este trabajo es recuperable en la convocatoria extraordinaria.

Advertencias

- a) Cada una de estas secciones se puntuará sobre 10, puntuación que luego se ponderará en función del valor porcentual citado.
- b) Será necesario alcanzar en todas estas secciones la calificación de 5 para superar la asignatura.
- c) Si un alumno alcanza al menos la calificación de 5 en una de estas secciones pero no en el global de la asignatura podrá mantener esa nota, si así lo desea, para la siguiente convocatoria.
- d) En la convocatoria extraordinaria, el estudiante deberá cubrir las dos secciones descritas para poder superar la asignatura, de modo que realizará la secuencia didáctica y los ejercicios prácticos del curso si no lo hubiera hecho con anterioridad.
- e) De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas del MUEELE, el alumno mostrará el resultado de sus actividades formativas mediante pruebas escritas y exposición de trabajos, que permitan a la profesora valorar la adquisición de conocimientos de los programas. Al ser la Universidad de Extremadura una universidad que contempla, como sistema de trabajo básico, la enseñanza presencial, será tenida muy en cuenta la asistencia continuada a clase, y la participación en el aula, lo cual será juzgado requisito para poder obtener el 30% correspondiente a las actividades de aula. Así, el alumno que, injustificadamente, deje de asistir a más de un 20% de las clases presenciales podrá perder estos tres puntos.

EVALUACIÓN GLOBAL ALTERNATIVA

Según se establece en el artículo 4.1 de la Resolución de la Normativa de Evaluación de las Titulaciones oficiales de Grado y Máster de la Universidad de Extremadura (DOE 212 de 3 de noviembre de 2020), será preceptiva para todas las convocatorias una modalidad de evaluación global, es decir, un sistema de evaluación constituido exclusivamente por una prueba final que englobe todos los contenidos de la asignatura y que se realizará en la fecha oficial de cada convocatoria. La elección de la modalidad de evaluación global corresponde a los estudiantes (artículo 4.3 de la mencionada Resolución), que podrán llevarla a cabo para cada una de las convocatorias (ordinaria y extraordinaria) de cada asignatura. Para ello, el profesorado gestionará estas solicitudes a través de un espacio específico creado para ello en el Campus Virtual. La modalidad de evaluación global, según el artículo 4.5 de la Resolución, podrá elegirse durante el primer cuarto del periodo de impartición de las asignaturas o, en el caso de las asignaturas impartidas en el segundo semestre, hasta el último día del periodo de ampliación de matrícula si este acaba después de ese periodo.

Dicha prueba global única consistirá en la entrega a la profesora, en su despacho, del análisis de materiales propuesto por la profesora y realizado por el alumno, y de la secuencia didáctica elaborada siguiendo las pautas establecidas en la programación de la asignatura, una semana antes de los días fijados legalmente para la realización de los exámenes programados, y respetando los plazos y las normas establecidos en la legalidad vigente. En el día fijado legalmente para la convocatoria el alumno llevará a cabo la defensa pública de sus trabajos demostrando su elaboración personal y original y responderá a las preguntas que sobre su defensa y sobre el contenido de su trabajo realice el profesor.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- 1) Para la prueba escrita (secuencia didáctica), se aplicarán los siguientes criterios: – descripción de los objetivos didácticos; – tratamiento de los contenidos, adecuación de las actividades y tareas; – estructura adecuada de la secuencia; – claridad y corrección en la redacción.
- 2) Para la resolución de los ejercicios y prácticas correspondientes a cada tema, se aplicarán los criterios anteriores según corresponda.
- 3) En la evaluación global, los criterios se corresponden con los anteriores.

Bibliografía (básica y complementaria)

BÁSICA

- Baralo, M. 2007: "Adquisición de palabras: redes semánticas y léxicas", Actas del Foro de español internacional: Aprender y enseñar léxico [en línea] < http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2_006-2007/04_baralo.pdf >
- Baralo, M. 2006: "Cómo crear redes entre palabras en el aula de ELE", Actas del III Encuentro práctico de Würzburg [en línea] < <http://www.encuentropractico.com/pdfw06/baralo.pdf>>
- Barcroft, J. 2015: "El método IBI en la enseñanza del léxico: teoría, investigación y nuevas perspectivas". *Journal of Spanish Language Teaching* 2 (2): 112-25.
- Boers, F. y S. Lindstromberg 2008: "How cognitive linguistics can foster effective vocabulary teaching", en Boers, F. y S. Lindstromberg (eds.), *Cognitive Linguistic Approaches to Teaching Vocabulary and Phraseology*, Berlin, Mouton de Gruyter, pp. 1-61.
- Boers, F. y S. Lindstromberg 2009: *Optimizing a Lexical Approach to Instructed Second Language Acquisition*, Basingstoke, Palgrave Macmillan.

- Cruz Piñol, M. 2012. *Lingüística de corpus y enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco Libros.
- Cruz Piñol, M. 2015. "Léxico y ELE: enseñanza/aprendizaje con tecnologías". *Journal of Spanish Language Teaching* 2 (2): 165-79.
- Gardner, D. 2013. *Exploring Vocabulary: Language in Action*. Abingdon y Nueva York: Routledge.
- Herrera, F. 2018. *Enseñar léxico en el aula de español. El poder de las palabras*, Barcelona: Difusión
- Pérez Serrano, M. 2017. *La enseñanza-aprendizaje del vocabulario en ELE desde los enfoques léxicos*. Madrid: Arco Libros
- Rufat, A. y F. Jiménez Calderón (2018): *Aplicaciones de enfoques léxicos a la enseñanza comunicativa*. En Francisco Herrera (ed.): *Enseñar léxico en el aula de español. El poder de las palabras*. Barcelona, Difusión: 47-56.
- Rufat, A. (2018): "Estrategias para la enseñanza de secuencias formulaicas en el aula de español como lengua extranjera". En Dimitrinka Níkleva (Ed.) *Necesidades y tendencias en la formación del profesorado de español como lengua extranjera*. Berna: Peter Lang. 257-282.
- Rufat, A. (2019): "Vocabulario". En Javier Muñoz-Basols et al. (Eds.) *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodología, recursos y contextos para la enseñanza del español*. Routledge
- Rufat, A. (2019): "Enseñanza del componente léxico-semántico". En *Iniciación a la metodología de la enseñanza de ELE. Diseño curricular*, eds. M. Martínez-Atienza y A. Zamorano, en prensa. Madrid: EnClaveELE.
- Sánchez Rufat, A. (2011): "Léxico gramaticalizado y lengua formulaica: algunas precisiones al enfoque léxico". *Sintagma*, 23.
- Sánchez Rufat, A. (2013): "El aprendizaje de las unidades fraseológicas a partir de planteamientos lingüísticos cognitivos". En *Lenguaje, literatura y cognición*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba
- Sánchez Rufat, A. y F. Jiménez Calderón (2012): "Combinatoria léxica y corpus como input". *Language Design*, 14
- Sánchez Rufat, A. y F. Jiménez Calderón, eds. 2015. *New Perspectives on the Acquisition and Teaching of Spanish Vocabulary / Nuevas perspectivas sobre la adquisición y la enseñanza del vocabulario del español*. Monográfico de *Journal of Spanish Language Teaching* 2 (2)

COMPLEMENTARIA

- Bosque, I. 2005. "Combinatoria y significación. Algunas reflexiones". En *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*, ed. I. Bosque, LXXVII-CLXXIV. Madrid: SM.
- Cervero, M. J. y F. Pichardo 2000: *Aprender y enseñar vocabulario*, Madrid, Edelsa
- Davies, M. 2006. *A Frequency Dictionary of Spanish: Core Vocabulary for Learners*. Nueva York y Abingdon: Routledge.
- Estaire, S.: "Tareas para reciclar el léxico y ampliar sus redes asociativas", *Actas del Programa de formación para profesorado de Español como Lengua Extranjera 2006-2007*, Instituto Cervantes de Múnich, 2007 [en línea] http://cvc.cervantes.es/enseñanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/munich_2006-2007.htm
- Higuera, M. 2004. "Claves para la enseñanza del léxico". *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas* 9: 172-92.
- Higuera, M. 2006: *Las colocaciones y su enseñanza en la clase de ELE*. Madrid: Arco libros.

- Higuera, M. 2007: "Técnicas para la enseñanza del léxico", Mosaico 20, pág. 37-42 [en línea] <<https://sede.educacion.gob.es/publiventa/mosaico-n-20-revista-para-la-promocion-y-apoyo-a-la-ensenanza-del-espanol-x-aniversario-de-la-revista-mosaico-tecnicas-para-la-ensenanza-del-lexico/ensenanza-lengua-espanola/13154>>
- Lewis, M. 1997. Implementing the Lexical Approach: Putting Theory Into Practice. Hove: Language Teaching Publications.
- Lewis, M. 2000. Teaching collocation: Further Developments in the Lexical Approach. Hove: Language Teaching Publications.
- Masid Blanco, O. 2015. La metáfora lingüística en el desarrollo de la competencia léxica en ELE: propuesta semántica y didáctica sobre el léxico somático desde un punto de vista cognitivo. Tesis Doctoral de la Universidad Complutense de Madrid
- Nation, I. S. P. 2001. Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nation, I. S. P. 2008. Teaching Vocabulary. Strategies and Techniques. Boston: Heinle.
- Paredes García, F. 2015. "Disponibilidad léxica y enseñanza de ELE: el léxico disponible como fuente curricular y como recurso en el aula". En Léxico, enseñanza e investigación, eds. M. Martí Sánchez e I. Penadés Martínez, s/p. Monográfico de Linred [en línea] http://www.linred.es/monograficos_pdf/LR_monografico13-articulo2.pdf.
- Thornbury, S. 2002: How to Teach Vocabulary. Harlow: Longman
- Wray, A. 2002. Formulaic Language and the Lexicon. Cambridge, Cambridge University Press.
- Wray, A. 2008. Formulaic Language. Pushing the Boundaries. Oxford, Oxford University Press.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Biblioteca del profesor de español del Instituto Cervantes: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/default.htm.

Biblioteca virtual de la Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera: <http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual.html>.

Todoele.net. Recursos, materiales e información para profesores de español como lengua extranjera y segunda: <http://www.todoele.net/>.

Actividades de la revista MarcoELE: <http://marcoele.com/>. Materiales de la revista RutaEle: <http://www.rutaele.es/materiales/>.

Materiales de ELE de la Fundación de la Lengua Española:

<http://www.fundacionlengua.com/canal-desarrollo/es/actividades-recursos-clase-ele/art/1922>

L de Lengua: <http://eledelengua.com/>.

El Rincón del Profesor de ELE: <http://rinconprofele.blogspot.com.es/>.

Mundo ELE: <http://mundoele.blogspot.com.es/>.

Sinapsis ELE (espacio de reflexión sobre la enseñanza y el aprendizaje en la era digital): <http://sinapsisele.blogspot.com.es/>.

Nodos ELE (redes sociales, Web 2.0 y español como lengua extranjera): <http://www.nodosele.com/blog/>.

VideoEle: http://www.videoele.com/zona_profesores.html. Formespa: <http://formespa.rediris.es/index.html>.

Blog de Francisco José Herrera: <http://franherrera.com/>.

Blog de José Ramón Rodríguez: <http://jramonele.blogspot.com.es/>. Blog de Fernando Trujillo: <http://blog.fernandotrujillo.es/>.